

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

18th SUNDAY IN ORDINARY TIME - August 1, 2021
18º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 1º de agosto, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Thursday at 9am, and in Spanish on Tuesday and Thursday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - jueves a las 9am, y en español los martes, y jueves a las 7pm. **TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.**

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm –8:30pm,

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / Inglés Solamente) & 6:15pm - 7:15pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro. .

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Frank Wiggins
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 1 **domingo, 1º de agosto**

18th Sunday in Ordinary Time
18º Domingo del Tiempo Ordinario
Building Maintenance Collection
Colecta para Mantenimiento del Edificio

9:00am MASS	Church
9:00am Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
10:30am Initiation Adults	PC 1 - 2
11:30am MISA	Iglesia
1:30pm MISA	Iglesia
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, August 2 **lunes, 2 de agosto**

9:00am Daily Mass **Church**

Tuesday, August 3 **martes, 3 de agosto**

8:00am CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing & PC 4
9:00am Daily Mass	Church
9:30am Bible Study	PC 1-2
1:00pm Staff Meeting	
6:00pm Clase de Matemática GED (de la Iglesia Sagrado Corazón)	Rm 18/19
7:00pm Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm Ensayo de Música—JPC	Nursery
7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones	Church

Wednesday, August 4 **miércoles, 4 de agosto**

9:00am Daily Mass	Church
6:30pm Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm Choir Practice	Church
7:00pm Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm Reunión—JPC	PC 1 - 2
7:00pm Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm Reunión - Escuela San Andrés	Rm 13/14
7:30pm Sacramentos para adultos	Hall

Thursday, August 5 **juéves, 5 de agosto**

9:00am Daily Mass	Church
7:00pm Misa	Iglesia
7:00pm Reunión de Coordinadores (Empezamos con la Santa Misa)	Hall

Friday, August 6 **viernes, 6 de agosto**

Feast of the Transfiguration of the Lord
Fiesta de la Transfiguración del Señor

7:30pm Misa con Adoración **Hall**

Saturday, August 7 **sábado, 7 de agosto**

12:00pm Quinceañera (Giselle Martinez-Coronado)	Church
2:00pm Quinceañera (Gabriela Miranda Cortez)	Church
3:45pm Confessions (English Only)	Church
5:00pm Mass	Church
6:15pm Confessions / Confesiones	Church
7:30pm Misa	Iglesia

Sunday, August 8 **domingo, 8 de agosto**

19th Sunday in Ordinary Time
19º Domingo del Tiempo Ordinario

9:00am MASS	Church
9:00am Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am Sacramental Prep--Special Ed	PC 3
10:00am Social Ministry Meeting	Rm 17
10:30am Initiation Adults	PC 1 - 2
11:30am MISA	Iglesia
1:30pm MISA	Iglesia
2:45pm Bautismos	Iglesia
7:00pm Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, July 31	5:00pm	Diane Wills †
	7:30pm	Alexander Bautista † (1 año de fallecido)
Sunday, August 1	9:00am	****
	11:30am	Paulina Ortiz Hernández †
	1:30pm	Para los Feligreses de San Agustín
Monday, August 2	9:00am	****
Tuesday, August 3	9:00am	Liz Beeman †
	7:00pm	Gabriella Pérez Ortega - Por la recuperación y el éxito de su cirugía
Wednesday, August 4	9:00am	****
Thursday, August 5	9:00am	****
	7:00pm	Por el eterno Descanso de Carmen Emilia Cardona Bustamante †
Friday, August 6	NO MASS / NO HAY MISA	
Saturday, August 7	5:00pm	Porfirio Funtilla, Sr. †
	7:30pm	Por el eterno Descanso de Carmen Emilia Cardona Bustamante †
Sunday, August 8	9:00am	Jesús Tadeo Ayala (Birthday)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Por la conversion de nuestro hermano Manuel Rivera Ibarra

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.



***Please pray for our the members of our military:**
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.
***Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**
***Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.**

Readings for the week of August 1, 2021 **Las lecturas de la semana del 1º de agosto, 2021**



Sunday: Ex 16:2-4, 12-15/Ps 78:3-4, 23-24, 25, 54 [24b]/ Eph 4:17, 20-24/Jn 6:24-35
Monday: Nm 11:4b-15/Ps 81:12-13, 14-15, 16-17 [2a]/Mt 14:13-21
Tuesday: Nm 12:1-13/Ps 51:3-4, 5-6ab, 6cd-7, 12-13 [cf. 3a]/ Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14
Wednesday: Nm 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35/Ps 106:6-7ab, 13-14, 21-22, 23 [4a]/Mt 15:21-28
Thursday: Nm 20:1-13/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Mt 16:13-23
Friday: Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9 [1a and 9a]/2 Pt 1:16-19/ Mk 9:2-10
Saturday: Dn 6:4-13/Ps 18: 28, 3-4. 47 and 51/Mk 17:14-20
Next Sunday: 1 Kgs 19:4-8/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [9a]/ Eph 4:30—5:2/Jn 6:41-51

Observances for the week of August 1, 2021 **Observancias para la semana del 1º de agosto, 2021**

Sunday: 18th Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Eusebius of Vercelli, Bishop; St. Peter Julian Eymard, Priest
Tuesday: --- Wednesday: St. John Vianney, Priest
Thursday: The Dedication of the Basilica of St. Mary Major
Friday: The Transfiguration of the Lord
Saturday: St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs; St. Cajetan, Priest; BVM
Next Sunday: 19th Sunday in Ordinary Time



Jesus said to them, “Amen, amen, I say to you, it was not Moses who gave the bread from heaven; my Father gives you the true bread from heaven. For the bread of God is that which comes down from heaven and gives life to the world.” - Jn 6: 32 - 33

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

Eighteenth Sunday in Ordinary Time
August 1, 2021

“Do not work for food that perishes, but for food that endures for eternal life.” Are you being chosen to help feed and give life to the people of God as a priest? Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That those called to help Christ feed the multitude will not be held back by what they see as their limitations, but will rely on Jesus, to feed those to whom they are sent as priests, deacons, sisters and brothers, **we pray to the Lord.**

Jesús les respondió; “Yo les aseguro: No fue Moisés quien les dio pan del cielo; es mi Padre quien les da el verdadero pan del cielo. Porque el pan de Dios es aquel que baja del cielo y da la vida al mundo”. - Jn 6: 32 - 33

Décimoctavo domingo del tiempo Ordinario
1° de agosto, 2021

“No trabajen por ese alimento que se acaba, sino por el alimento que dura para la vida eterna”. ¿Estás siendo escogido para ayudar a alimentar y dar vida al pueblo de Dios como sacerdote? Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que los llamados a ayudar a Cristo a alimentar a la multitud no sean frenados por lo que ven como sus limitaciones, pero que dependan de Jesús, quien alimentará a aquellos a los que se envían como sacerdotes, diáconos, hermanas y hermanos, **rogemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Q&A on Sacraments

Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?

A: Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:

- ⇒ At least 16 years old
- ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⇒ Not bound by a canonical penalty
- ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
- ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
- ⇒ Not a parent of the child
- ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
- ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?

A: If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

Q: When will registrations for sacramental preparation and religious education programs for children & youth be held?

A: The LAST date to register for sacramental preparation and religious education for children and youth will be Sunday August 15, from 10am-3pm in the Hall.

Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?

A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?

A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10th grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?

- R:** Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:
- ⇒ Que han cumplido 16 años
 - ⇒ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
 - ⇒ Que no están afectados por una pena canónica
 - ⇒ Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casa dos el uno al otro).
 - ⇒ Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
 - ⇒ Que no son los padres del niño/a
 - ⇒ Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
 - ⇒ Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?

R: Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar?

R: Las ULTIMA fecha de inscripción para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevará a cabo el domingo 15 de agosto, de 10am a 3pm en el salon . Hay cupo limitado.

P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?

R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?

R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10^o año de la escuela (10th grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

REGISTRATION FOR SACRAMENTAL PREPARATION AND RELIGIOUS EDUCATION FOR SCHOOL AGED CHILDREN, YOUTH AND ADULTS WILL TAKE PLACE ON SUNDAY, AUGUST 15 FROM 10AM – 3PM IN PC 1 - 2.

VISITATION TO THE SICK:
HOSPITALIZED, HOMEBOUND, HARMONY AT THE CROSSINGS AT IRONBRIDGE PKY, CHIPPENHAM HOSPITAL, LUCY CORR

Due to COVID this ministry stopped. We are now able to resume visits to Homebound and Harmony at the Crossings at Ironbridge PKY.

"Pastoral care of the sick may be viewed as a 'Christmas' ministry. Our mission is to bring to Catholics the awareness that Christ is born anew within us: Emmanuel, God with us.

Visitation to the sick is a rewarding experience. If you are a Eucharistic minister and can assist in a gift of time to take Communion to parishioners and Catholics who are incapacitated and unable to attend services please contact Virginia Bozarth, 275-0820.

IF YOU ARE NOT FULLY VACCINATED, WE ASK THAT YOU PLEASE CONTINUE TO WEAR YOUR MASK. THANK YOU.

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We are NO LONGER accepting any clothing donations.**

WEEKLY STEWARDSHIP

	07/25/21	
Monthly Budget	\$	61,974
Actual Month To Date Offering		58,353
Difference	\$	(3,621)

Not Included above:

***** We almost met our monthly budget. Thank you for your continued support to St. Augustine Church! Please help us exceed our budget next month*****

We also have more options to contribute
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

INSCRIPCIONES PARA LA PREPARACIÓN SACRAMENTAL Y EDUCACIÓN RELIGIOSA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR, JÓVENES Y ADULTOS SE DARÁ A CABO EL DOMINGO, 15 DE AGOSTO DE 10AM - 3PM EN EL SALÓN PC 1 - 2.

VISITA A LOS ENFERMOS:
HOSPITALIZADOS, EN EL HOGAR, RESIDENTES EN HARMONY AT THE CROSSINGS EN IRONBRIDGE PKY, HOSPITAL DE CHIPPENHAM, Y LUCY CORR

Debido a COVID este ministerio se detuvo. Ahora podemos reanudar las visitas a Homebound y Harmony en Crossings en Ironbridge PKY.

"El cuidado pastoral de los enfermos puede verse como un ministerio de 'Navidad'. Nuestra misión es concienciar a los Católicos que Cristo nace de nuevo en nosotros: Emmanuel, Dios con nosotros.

La visita a los enfermos es una experiencia gratificante. Si eres un ministro de la Eucaristía y puede ayudar con un regalo de tiempo para llevar la Comunión a feligreses y católicos que están incapacitados y no pueden asistir a los servicios, comuníquese con Virginia Bozarth, 275-0820.

SI NO ESTA COMPLETAMENTE VACUNADO, LE PEDIMOS QUE POR FAVOR CONTINÚE USANDO SU MASCARILLA. GRACIAS.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta** que **no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. Favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

COLECTA SEMANAL

	06/27/21	
Presupuesto Mensual		67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		59,247
Diferencia	\$	(8,170)

No incluido arriba:

***** Casi alcanzamos nuestro presupuesto mensual. ¡ Gracias por su continuo apoyo a la Iglesia San Agustín! Ayúdenos a superar nuestro presupuesto el próximo mes.*****

También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

IN OTHER NEWS...

Thrifty Sisters, the store that helped support the ministry of the Little Sisters of the Poor in Richmond, is now supporting the mission of Saint Francis Home — a facility that cares for the elderly poor in Richmond. For more information about the store visit <https://thriftysistersrva.org> or call 804-658-4153.

EN OTRAS NOTICIAS...

Thrifty Sisters, la tienda que ayudó a apoyar el ministerio de las Hermanitas de los Pobres en Richmond, ahora apoya la misión de Saint Francis Home, una instalación que se ocupa de los ancianos pobres en Richmond. Para obtener más información sobre la tienda, visite <https://thriftysistersrva.org> o llame al 804-658-4153.

SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-VAX-IN-VA

- ✔ **GET INFORMATION.** Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- ✔ **GET PRE-REGISTERED.** Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- ✔ **GET VACCINATED.** We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. – 8 p.m.

Service available in English and Spanish.
Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf or hard of hearing.



VACCINATE VIRGINIA

Learn more at Vaccinate.Virginia.gov or call 1-877-VAX-IN-VA.

VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-829-4682

- ✔ **OBTÉN INFORMACIÓN.** Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- ✔ **PREINSCRÍBETE.** Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- ✔ **RECIBE LA VACUNA.** Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.
Servicio de devolución de llamada en más de 100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de audición.



VACCINATE VIRGINIA

Obtén más información en Vaccinate.Virginia.gov o llama al 1-877-829-4682



VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

¡Saludos desde el Consejo Nacional Hispano del Adulto Mayor (NHCOA)!

Queremos compartir con usted y con sus familiares nuestro nuevo servicio sobre el Centro de Ayuda del COVID-19.

Este es un servicio **gratis, seguro y confidencial**. Le ayudaremos a registrarse en su idioma y proveerles la transportación para que puedas recibir la vacuna contra el COVID-19 en un centro de vacunación cerca de usted.

Además, le contestaremos cualquier pregunta que tenga con relación al COVID-19.

Llámenos al: **1 (866)-488-7379**

Horarios de atención:

Lunes a Viernes desde las 9:30 am - 7:00 pm (EST)
Sábados desde las 10:00 am - 3:00 pm (EST)



What's up at the Center ?

Registration for Adult Education Classes



REGISTRATION: AUGUST 9TH-23RD

FALL 2021 CLASSES

GED, ESL, Citizenship, Plaza Comunitaria & Spanish Conversation

Three Locations:
South Richmond Campus, Chesterfield Campus & Online

CLASS DATES

9/8 THRU 12/17 (SPECIFIC DATES DETERMINED BY CLASS)

FOR MORE INFORMATION ACCESS THIS QR CODE OR CONTACT THE CENTER




(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

Clínicas de Vacunación de COVID-19

Pfizer and Johnson & Johnson will be available

A bilingual person will be helping




Dates:
SHC Gymnasium : Tuesday, July 13 from 1:30 to 5:30 // SHC Parking Lot Sunday, July 18t from 10:30AM to 2:30 PM

After being vaccinated, people will receive:

- 1) A \$50 Walmart Card
- 2) A raffle ticket for a \$200 Walmart card & a raffle ticket for four \$500 Walmart cards
- 3) A box of basic food and hygiene staples

Lugar:
1400 Perry St. Richmond, VA 23224

Para más información contáctenos al 804-230-4399

VDH Virginia Department of Health Para seguir apoyando nuestro trabajo, visítenos en <https://shcrichmond.org/en/support-our-work/> 



¿Que pasa en el Centro ?

Registration for Adult Education Classes



INSCRIPCIONES: 9-23 DE AGOSTO

CLASES DE OTOÑO - 2021

GED, Ingles, Ciudadanía, Plaza Comunitaria & SEspañol Conversacional

Tres ubicaciones
Campus del Sur de Richmond, Campus de Chesterfield y En Línea

FECHAS DE LAS CLASE

9/8 A 12/17 (FECHAS ESPECÍFICAS DETERMINADO POR CLASE)

PARA MÁS INFORMACIÓN ACCEDA A ESTE CÓDIGO QR O CONTACTE CON EL CENTRO



(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

Clínicas de Vacunación de COVID-19

Vacuna Pfizer y Johnson & Johnson estarán disponibles

Personal bilingue estará asistiendo



Fechas:
Gimnasio de SHC
• Martes 13 de Julio de 1:30 a 5:30 PM
Estacionamiento del SHC
• Domingo 18 de Julio de 10:30 AM a 2:30 PM

Las personas después de ser vacunados recibirán:

- Una tarjeta de regalo de \$50 de WallMart
- Un boleto de rifa por una tarjeta de regalo de \$200 de Wallmart
- Un boleto de rifa por 4 tarjetas de regalo de WallMart con valor de \$500
- Una despensa con artículos básicos de comida e higiene

Lugar:
1400 Perry St. Richmond, VA 23224

Para más información contáctenos al 804-230-4399

VDH Virginia Department of Health Para seguir apoyando nuestro trabajo, visítenos en <https://shcrichmond.org/en/support-our-work/> 